

LATEINISCHE STILÜBUNGEN II

Wintersemester 2025/26 / Dr. Stefan Faller

Text 10

a) Vgl. Cic. *Pro Milone* 22f.:

1. Was (aber) den Umstand anbetrifft, dass er wollte, dass du, L. Domitius, die Untersuchung leitest, (so) suchte er nichts anderes als Gerechtigkeit, Würde (und) Menschlichkeit.

Quod (vero) te, L. Domiti, huic quaestioni praeesse voluit, nihil quaesivit aliud nisi iustitiam, dignitatem / gravitatem, humanitatem.

2. Aus den Konsularen wählte er dich am ehesten: du hattest nämlich von (deiner) Jugend (an) die größten Beweise (dafür) vorgelegt, wie sehr du den Wahnsinn des Volkes verachtest.

Ex consularibus te creavit / delegit potissimum: dederas enim // tu enim dederas (iam) ab adolescentia documenta / signa / argumenta / indicia / testimonia maxima, quantopere contemneres insaniam / rabiem / furorem / dementiae populi / populares insanias.

3. Wenn (nun) jemand die Untersuchung leitet, der diese Dinge gerecht und weise entscheidet, (so) bleibt (euch), ihr Richter, übrig, dass ihr nichts anderes (unter)sucht, als wer (von beiden) wem (von beiden) aufgelauret hat.

(Quod)si (qu)is praeest / praepositus est quaestioni, qui haec iuste sapienterque disceptet / iudicet, (vobis) reliquum est, iudices, ut nihil aliud quaeratis nisi uter utri insidias fecerit.

b) Vgl. Cic. *De off.* 3,43:

4. Besonders aber werden die Pflichten bei Freundschaften durcheinandergebracht.

Maxime autem perturbantur officia in amicitias.

5. Es ist gegen die Pflicht, diesen nicht zuzuteilen, was du richtigerweise (zuteilen) könntest, und zuzuteilen, was nicht billig wäre.

Contra officium est his (et) non tribuere, quod recte possis (/ potes / posses) (tribuere), et tribuere, quod non sit (/est / esset) aequum.

6. Es gibt aber für alles von dieser Art eine kurze und nicht schwierige Vorschrift.

Sed huius generis totius breve et non difficile praeceptum est.

7. Diejenigen Dinge nämlich, die nützlich erscheinen – Ehre, Reichtum (und) Vergnügungen –, dürfen niemals der Freundschaft vorgezogen werden.

Ea enim, quae // Quae enim videntur utilia – honores, divitiae, voluptates –, (haec) amicitiae numquam anteponenda sunt.

8. Jedoch wird der gut(gesinnt)e Mann um des Freundes willen weder gegen das Gemeinwesen noch gegen einen Eid handeln.

At neque contra rem publicam neque contra ius iurandum vir bonus faciet amici causa.